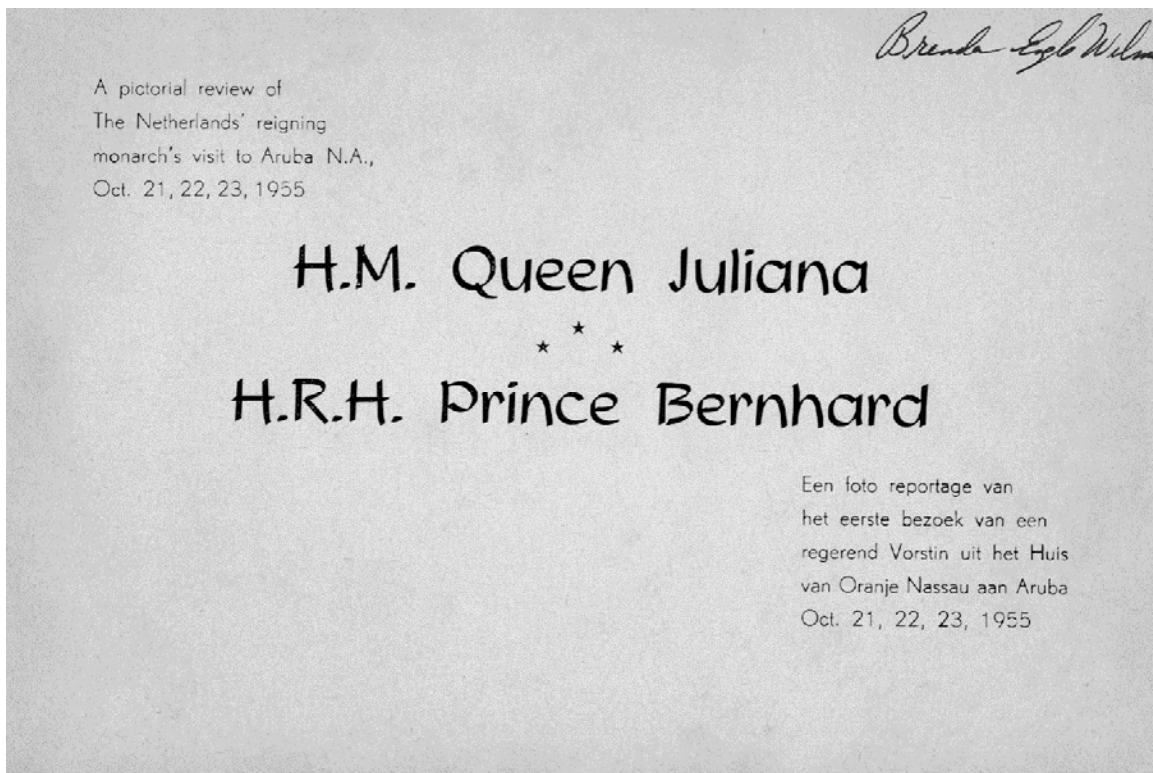
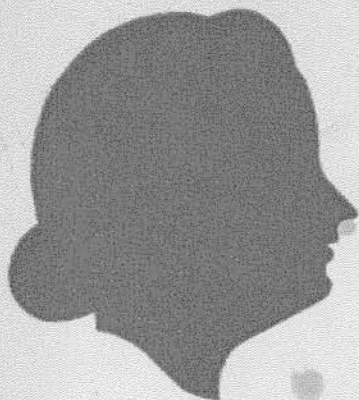


**H.M. QUEEN JULIANA  
&  
H.R.H. PRINCE BERNHARD VISIT ARUBA**

**OCTOBER 21, 22, & 23, 1955**

**SUBMITTED BY:  
BRENDA ENGLE**





# SOUVENIR ALBUM

KONINKLIJK BEZOEK AAN ARUBA

H.M. Koningin Juliana

en

Z.K.H. Prins Bernhard

ROYAL VISIT TO ARUBA

*Brenda Ego Wilms*

A pictorial review of  
The Netherlands' reigning  
monarch's visit to Aruba N.A.,  
Oct. 21, 22, 23, 1955

H.M. Queen Juliana



H.R.H. Prince Bernhard

Een foto reportage van  
het eerste bezoek van een  
regerend Vorstin uit het Huis  
van Oranje Nassau aan Aruba  
Oct. 21, 22, 23, 1955



21, 22 en 23 October 1955 waren hoogtij dagen voor Aruba. Ons eiland viel de grote eer te beurt H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard te mogen begroeten en in ons midden te hebben. Koningin Juliana bezocht ons in 1944 als Kroonprinses, Prins Bernhard bezocht ons voor het laatst in 1953. Op het moment, dat het Koninklijke Vliegtuig, - een K.L.M. Convair - op het Prinses Beatrixvliegveld neerstreek, Vrijdagmiddag 21 October 1955, kwam geheel ons eiland in een feeststemming, die meer dan drie dagen duurde. Duizenden begroetten op het Vliegveld hun Koningin en nog eens duizenden waren dien avond in het Wilhelmina-Stadion aanwezig om Hare Majesteit hun trouw en afhankelijkheid te betuigen. De volgende dag, 22 October, luisterde Hare Majesteit eerst naar een Aubade van de Schoolkinderen, onthulde Zij het Standbeeld van Hare Moeder, sprak Zij de jongeren van Aruba, verzameld in de Arubaanse Technische School, toe, bezocht Zij de zieken in het San Pedro Hospitaal, maakte Zij een toer door de Lago Concessie en bezocht zij Imelda Hof en onderweg stopte Zij nog op Savaneta, San Nicolas, Santa Cruz en Paradera. De Koninklijke Stoet reed van het ene naar het andere eind van Aruba. In den avond woonden de Koninklijke Gasten een Gala Receptie bij ter Hunne ere gegeven in de Club Caribe. Zondag 23 October woonde Zij met Haar Gemaal de dienst in de Prot. Kerk in Oranjestad bij en vertrok Zij tegen half twaalf van het Beatrix Vliegveld naar Sint Maarten. Duizenden wuifden ons Koninklijk Paar een hartelijk vaarwel en een goede reis toe.



On October 21, 22 and 23, 1955, the island of Aruba in the Netherlands Antilles was honored by the visit of its reigning monarch, Her Majesty Queen Juliana, accompanied by His Royal Highness Prince Bernhard. Not since February, 1944, had Queen Juliana visited this territory of The Netherlands kingdom, and then as princess. Prince Bernhard's last visit to Aruba was August, 1953. When the Queen's plane - a Royal Dutch Airlines Convair - touched down at Princess Beatrix Airport October 21, the excitement began that was to hold Aruba's inhabitants enthralled for three days. Thousands were at the airport to welcome their Queen. Many thousands were present at Wilhelmina Stadium that night as Her Majesty made her first public appearance. Her next day - October 22 - was a whirlwind series of public appearances that included the unveiling of her mother's statue in Wilhelmina Park, addressing students at the Aruba Technical School, visiting the sick at San Pedro Hospital, touring the concession of Lago Oil & Transport Co., Ltd and visiting the orphans at Imelda-Hof. In between, Her Majesty stopped at Savaneta, Paradera, San Nicolas. Her motorcade travelled the length and breadth of the island as she attempted to visit as much of Aruba as possible. Following worship services at the Protestant Church of Oranjestad October 23, Queen Juliana and Prince Bernhard left Princess Beatrix Airport for St. Martin, the next stop in the royal tour. Throngs gathered at the airfield to see her off - cheering wildly - their Queen had visited them!



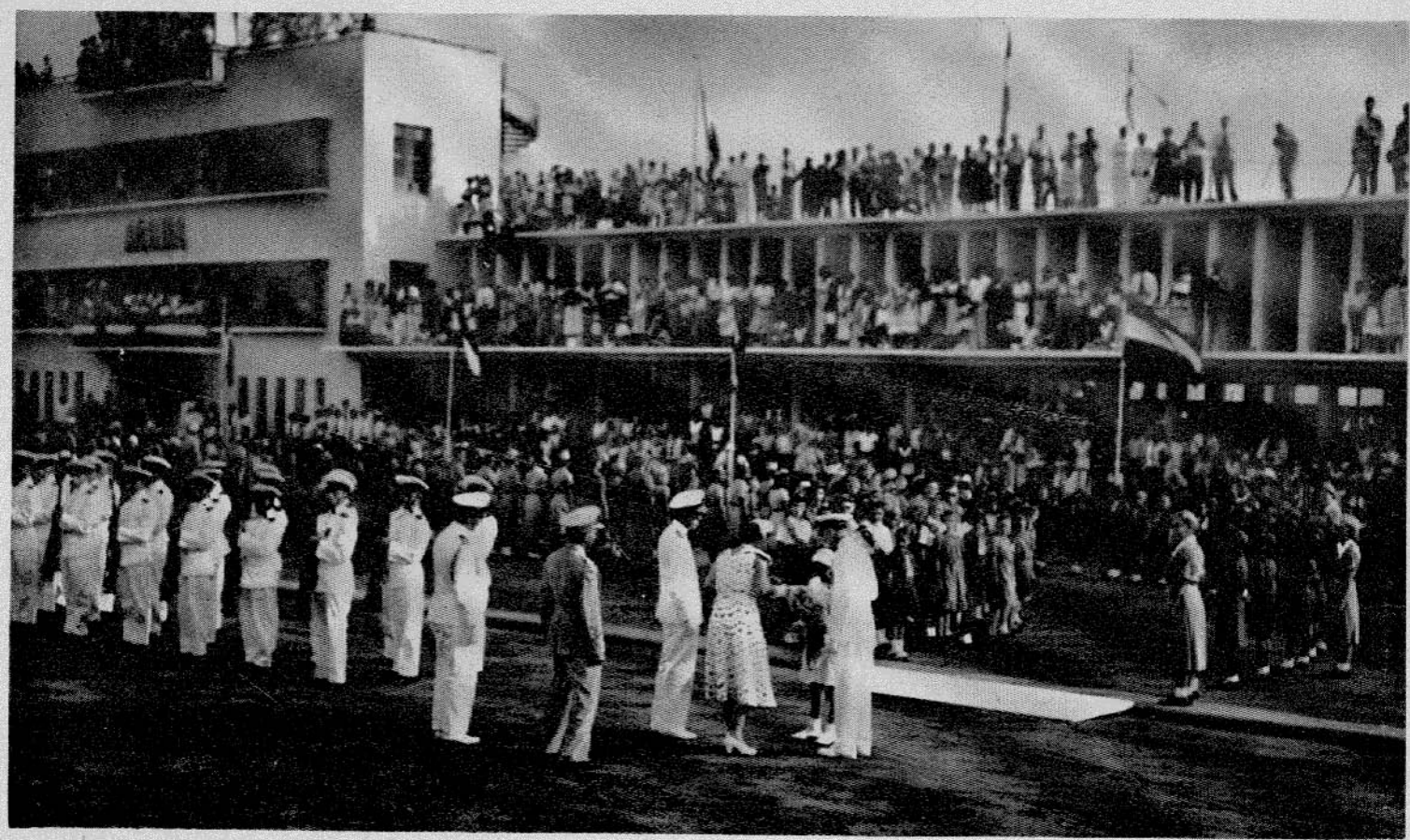


Plechtig klonk het Wilhelmus, onmiddellijk nadat Hare Majesteit voet op Arubaanse bodem gezet had.  
The "Wilhelmus" was played immediately after The Netherlands Queen set foot on Aruban soil.



H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard kwamen aan op het Prinses Beatrix vliegveld met een KLM Convair, 21 October 1955.

Her Majesty Queen Juliana arrived at Princess Beatrix Airport in a KLM Convair October 21.



Nadat Hare Majesteit de Erewacht geinspecteerd had, bood Heleentje Kwartz Haar namens de bevolking van Aruba bloemen aan.  
A bouquet of flowers was presented to the Queen after she reviewed the troops.





Padvindere vormden een erehaag, waardoor Hare Majesteit en Z.K. Hoogheid passeerden.  
Island Girl Scouts formed files through which the Queen and Prince Bernhard passed.



Koningin Juliana lacht de jeugdige Padvindsters vriendelijk toe.  
Queen Juliana expressed delight with youthful scouts who greeted her at the airport.



De Padvindsters, die de erehaag vormden, brengen de Padvindersgroet, als de Koninklijke Gasten passeren.

The Girl Scouts who formed the honor guard held their salutes as the royal party passed by.





Leden van de Commissie van Ontvangst worden door de Gezaghebber aan Hare Majesteit voorgesteld.  
Her Majesty was introduced to members of the reception committee by Lt. Gov. Kwartzs.



Onze Hoog Geëerde Vorstin met onze Gezaghebber.  
A gracious monarch stands with the governor of Aruba.



Padvindere vormden een erehaag van de Hall van het Vliegstation naar de Koninklijke Auto.

Island Boy Scouts formed files that led out of the airport's lobby to the Queen's car.





De Koninklijke Auto met een Chauffeur van het Hof stond voor het Stationsgebouw gereed.

Waiting for the Queen was her own car and chauffeur from the royal household.



Hare Majesteit betreedt de eretribune in het Wilhelmina Stadion.  
Her Majesty's first public appearance was at Wilhelmina Stadium the night of her arrival.



Leden van het Jeugdkoor „De Trupialen”, mede door hun medewerking werd de demonstratie in het Wilhelminastadion een groot succes.





De Surinaamse Groep, die hun Trouw en Aanhankelijkheid aan Hun Koningin kwamen betuigen.  
Of the many groups that appeared before the Queen at Wilhelmina Stadium, one was the Surinam group.



Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid vertrekken van het Stadion.  
Her car was waiting outside the stadium.



Oud en jong, verzamelde zich Zaterdagmorgen 22 October 1955 voor het Bestuurskantoor om hun Koningin te begroeten.  
Lloyd G. Smith Boulevard was lined with young and old eager to catch a fleeting glimpse of the Queen.





Duizenden roepen luid: „Leve de Koningin” als Hare Majesteit voorbij rijdt op weg naar de Aubade.  
Thousands cheered the Queen as she drove to the Government Building early October 22.



Haar tocht naar het Bestuurskantoor op dien Zaterdagmorgen is het begin van een drukke dag.  
Her drive to the Government Building set in motion a busy day packed with public appearances.



Vergezeld van Z.K.H. Prins Bernhard en Gezaghebber Kwartzs betreedt Hare Majesteit het Bestuurskantoor.  
She entered the Governemnt Building accompanied by Prince Bernhard and Lt. Gov. Kwartzs.





Vanaf het Balcon wuift Hare Majesteit naar de duizenden met vlaggen en Oranjesjerpen getooide kinderen en hoort zij de Aubade aan.

From the balcony she viewed the cheering throngs and listened to the children's songs.



Beneden klinkt uit duizenden kelen "Aruba Mijn Vaderland" terwijl boven op het balcon Hare Majesteit luistert.  
While the Queen stood in the balcony above, schoolchildren sang "Aruba, My Homeland".



Hare Majesteit maakt, alvorens naar het Wilhelminapark te gaan, een rondrit door Oranjestad, de stoet in de Nassaustraat.

Before going to Wilhelmina Park, her next stop, Queen Juliana toured Oranjestad





Padvinders en Padvindsters begroetten hier het Koninklijk Paar, dat zich naar het Wilhelmina Monument begeeft.

Boy and Girl Scouts of Aruba flanked the path that led to Princess Wilhelmina's statue.



Duizenden waren gekomen, om getuige te zijn van het plechtige moment, waarop H.M. het Standbeeld van Haar Moeder zal onthullen.  
Thousands gathered to watch Queen Juliana unveil the statue of her mother.



Diep bewogen kijkt H.M. naar het indrukwekkende standbeeld van Haar Moeder.  
Queen Juliana stood in silent respect as she gazed at the impressive statue of her mother.





Hare Majesteit trekt aan het koord.  
Her Majesty tugs at the line.



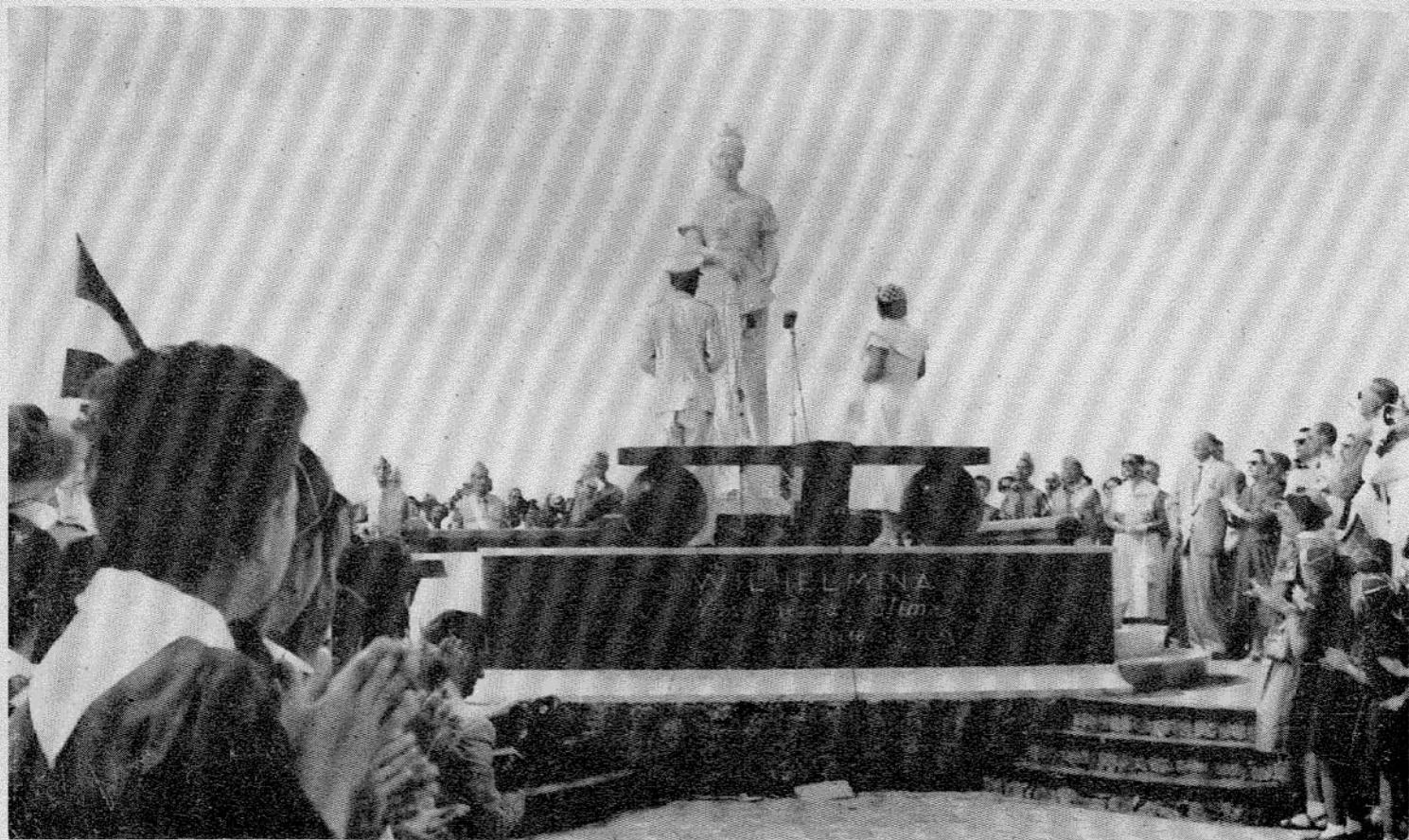
Het doek valt weg.  
The statue's cloak falls away.



De vlag gaat in top.  
The Netherlands flag was raised.



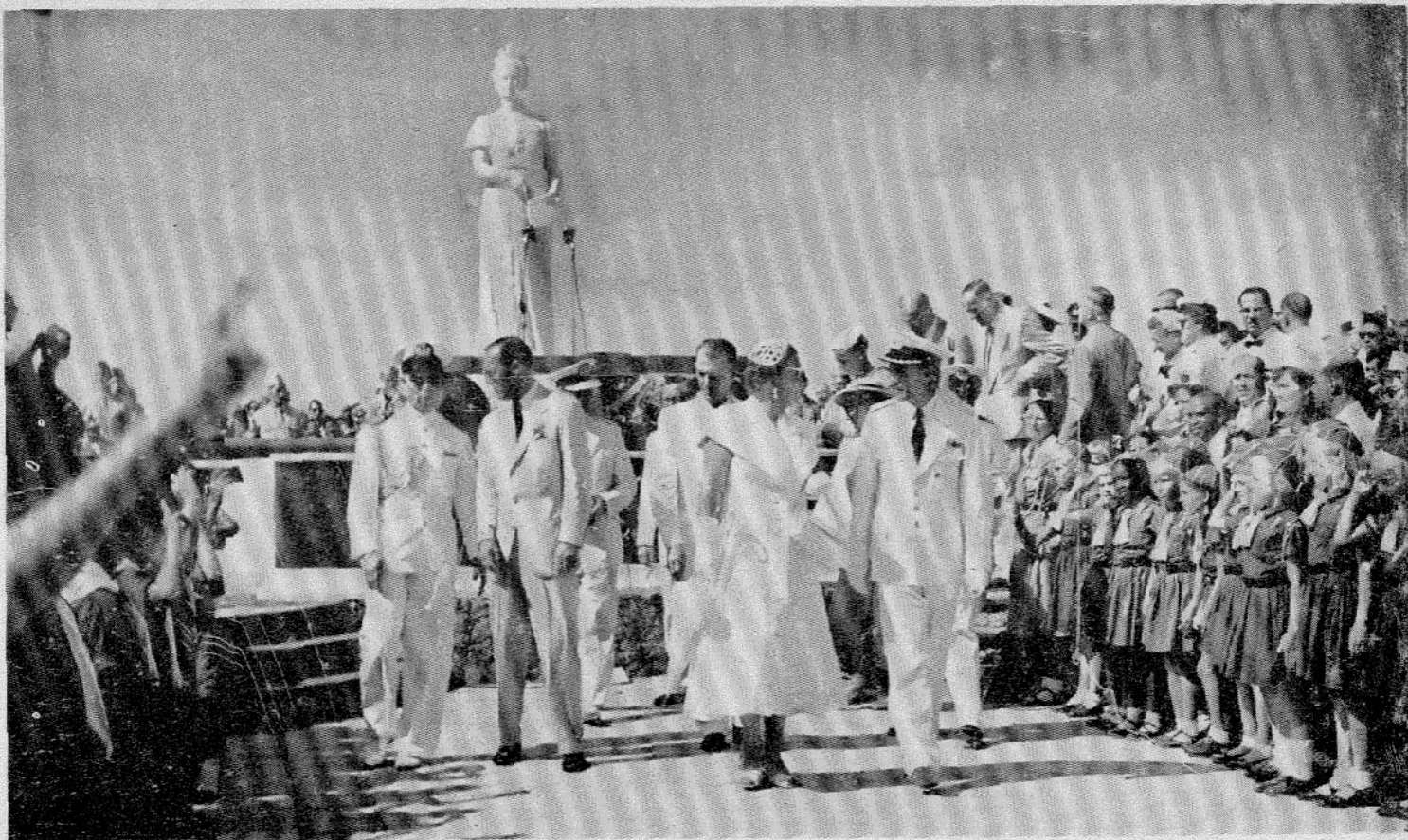
Aruba's hulde aan Haar die vijftig jaren onze Koningin was.  
Aruba's tribute to a former ruler.



Een blijvend monument als dank en hulde aan Hare Majesteit Koningin Wilhelmina, die van 1898 tot 1948 over ons regeerde.

The statue stand as an everlasting monument to The Netherlands ruler of 1898 to 1948.

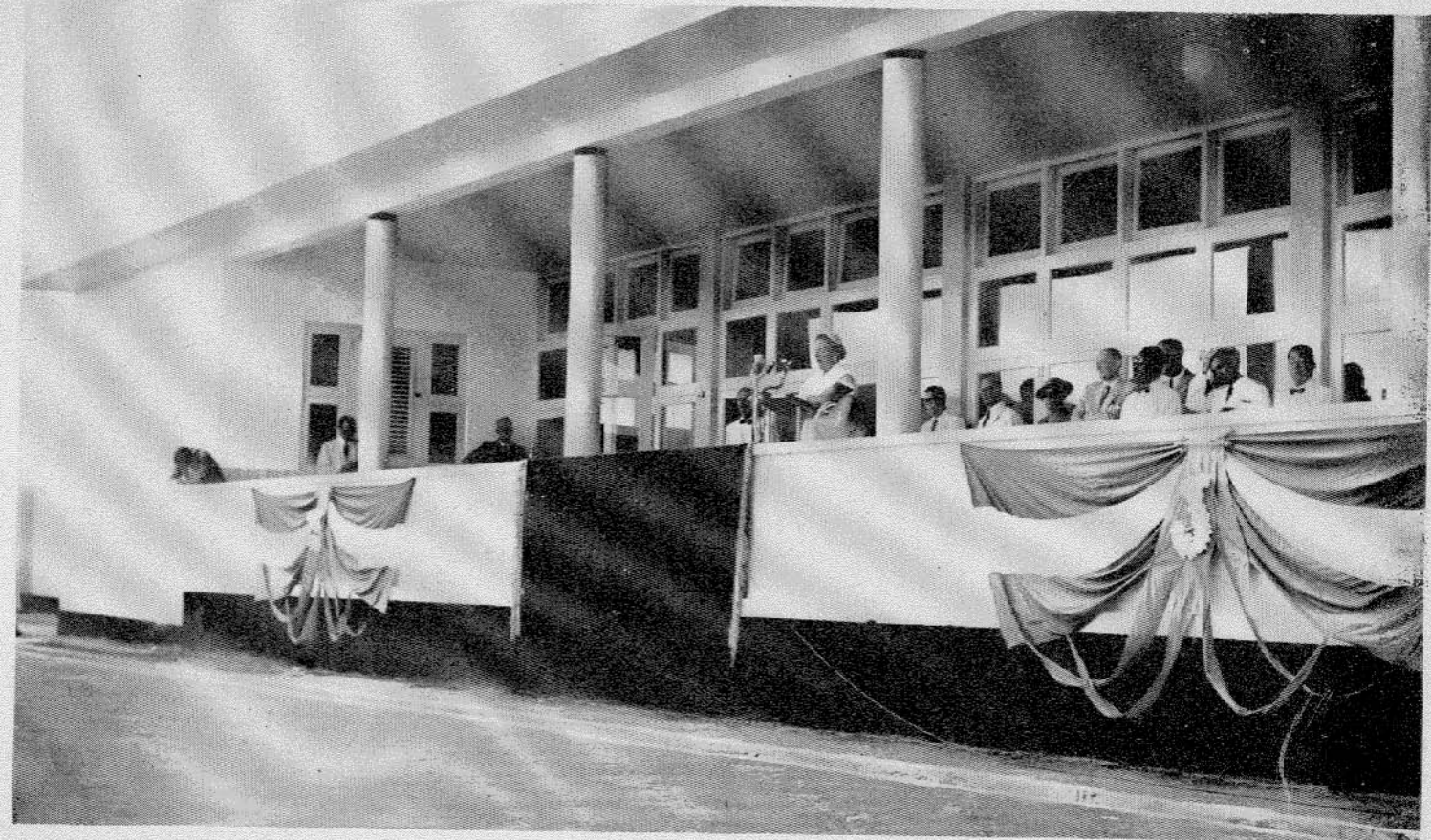




De Koninklijke Gasten verlaten het Wilhelminapark.  
With the statue in the background, the royal party leaves Wilhelmina Park.



Leerlingen van de Arubaanse Technische School luisteren aandachtig naar de woorden die Hare Majesteit tot hen richt.  
Students of the Aruba Technical School listen attentively to the words of their Queen.



In de Arubaanse Technische School spreekt Hare Majesteit de leerlingen van Aruba's Middelbare Scholen toe.  
At the Aruba Technical School she addressed the students who will play a major part in Aruba's future.





Leerlingen van de Hoogste Muloklassen waren eveneens aanwezig.  
Students of the upper grades of MULO were also in attendance when Her Majesty appeared at ATS.



Zusters van het San Pedro Hospitaal verwelkomen Hare Majesteit aan de ingang van het Hospitaal.  
Nurses of San Pedro Hospital gathered outside their hospital to welcome Queen Juliana.



Tot alle patienten sprak Hare Majesteit een vriendelijk en bemoedigend woord.  
Comforting words were spread by the Netherlands monarch to San Pedro patients.





Vergezeld van Gezaghebber Kwartzz verlaat Hare Majesteit het Hospitaal.  
Accompanied by Lt. Gov. Kwartzz, the Queen turns to say goodbye to the San Pedro staff.



Hare Majesteit op bezoek in het San Pedro Hospitaal.  
As she visited San Pedro patients.



Hare Majesteit verlaat het Wilhelmina Stadion.  
As she left Wilhelmina Stadium.



Z.K.H. Prins Bernhard bezoekt een groep Padvinders op de plantage van den Heer Tromp nabij de Pova Beach.  
Prince Bernhard visited a contingent of island Boy and Girl Scouts at the Tromp Plantation.





De Padvindsters en Padvindders begroeten Zijne Koninklijke Hoogheid met een lied.  
His welcoming committee at the plantation was made up of hundreds of Boy and Girl Scouts.



Met de Leiders van de Padvinders luistert de Prins naar de welkomstliederen.  
With the scout leaders, Prince Bernhard listened to the songs that welcomed him.



Twee jeugdige padvindsters bieden de Prins, nadat zij een dans uitgevoerd hebben, bloemen aan.  
Two scouts presented the Prince with flowers after completing a dance that center around flowers.





Z.K.H. Prins Bernhard wandelt door de plantage en bezoekt de verschillende Padvinders die rond het kampvuur geschaard zitten.  
He walked through the plantation and visited the many camp fires that were spread throughout.



De Prins heeft zijn jas uitgetrokken, zijn das afgedaan, en voelt zich onder onze Padvinders best thuis.

He shed his coat and tie while with the scouts and took part in their activities.



De Prins maakt hier en daar een praatje . . .  
He stopped to talk to some.

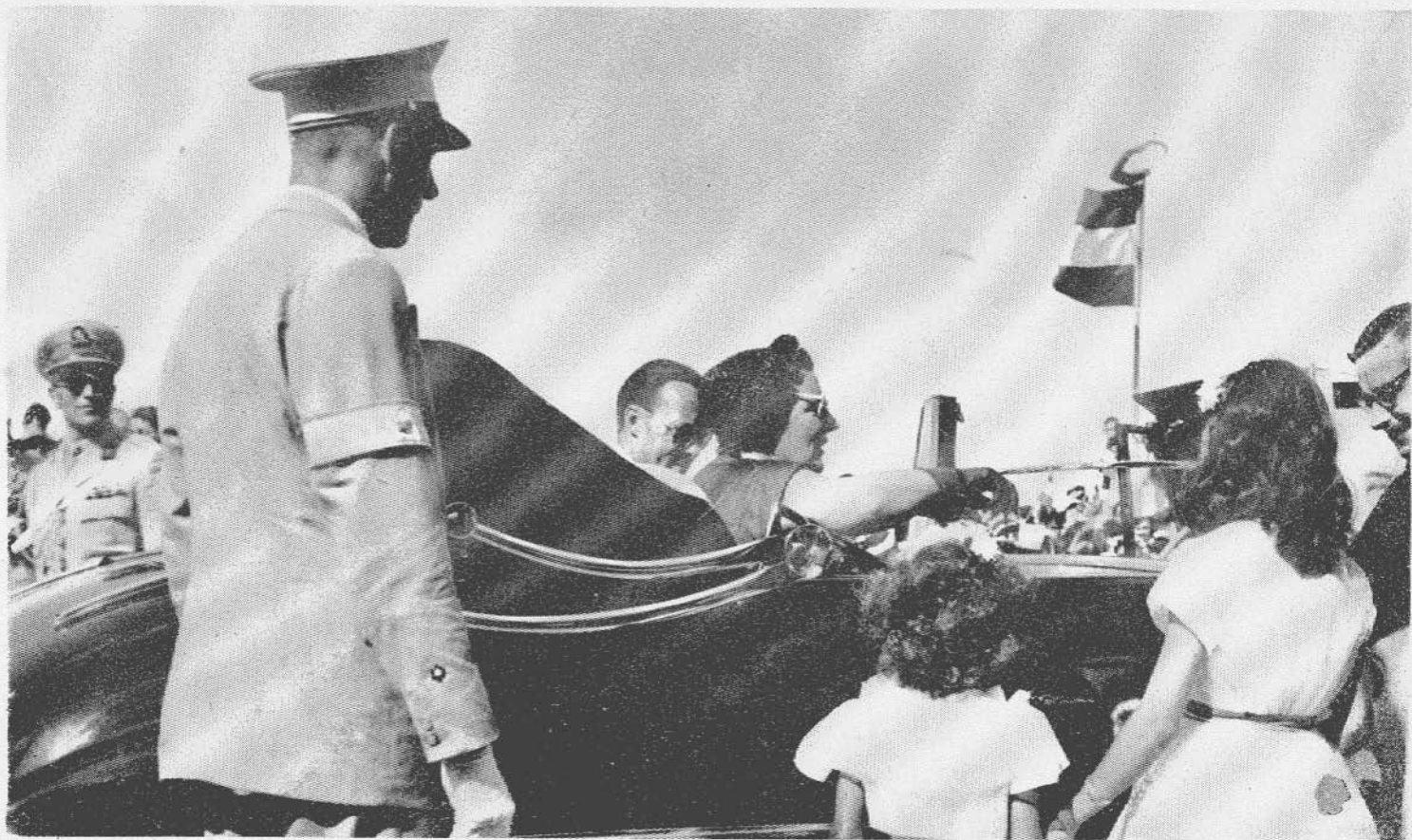


en ergens anders uit hij zijn waardering.  
Acknowledged efforts of others.





Hare Majesteit kan elk ogenblik aankomen en de Zusters van Savaneta stellen de schoolkinderen reeds op.  
At Savaneta, the Sisters called the children together shortly before the Queen's arrival.



Meisjes van Savaneta bieden Hare Majesteit geschenken aan.  
Youngsters at Savaneta presented Her Majesty Queen Juliana with a gift.



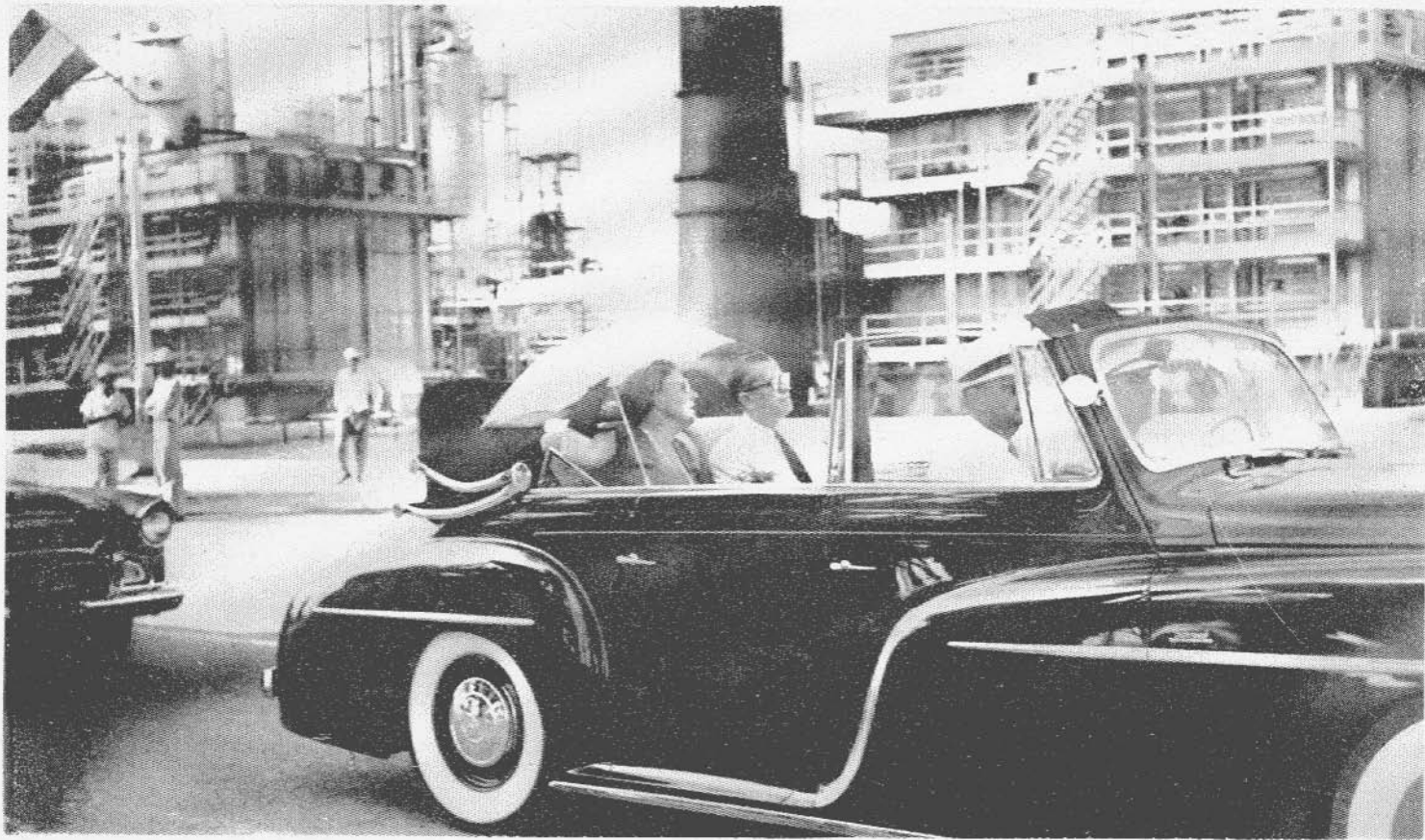
Overal waar Hare Majesteit passeerde was het geroep „leve de Koningin” niet van de lucht, oud en jong begroet onze Koningin.

All along the route young and old were present cheering wildly, waving flags in honor of their Queen.





H.M. en Z.K.H. reden van het ene naar het andere eind van het eiland, om toch maar zoveel mogelijk van Aruba te zien.  
She travelled the length and breadth of the island in an attempt to visit as much of Aruba as possible.

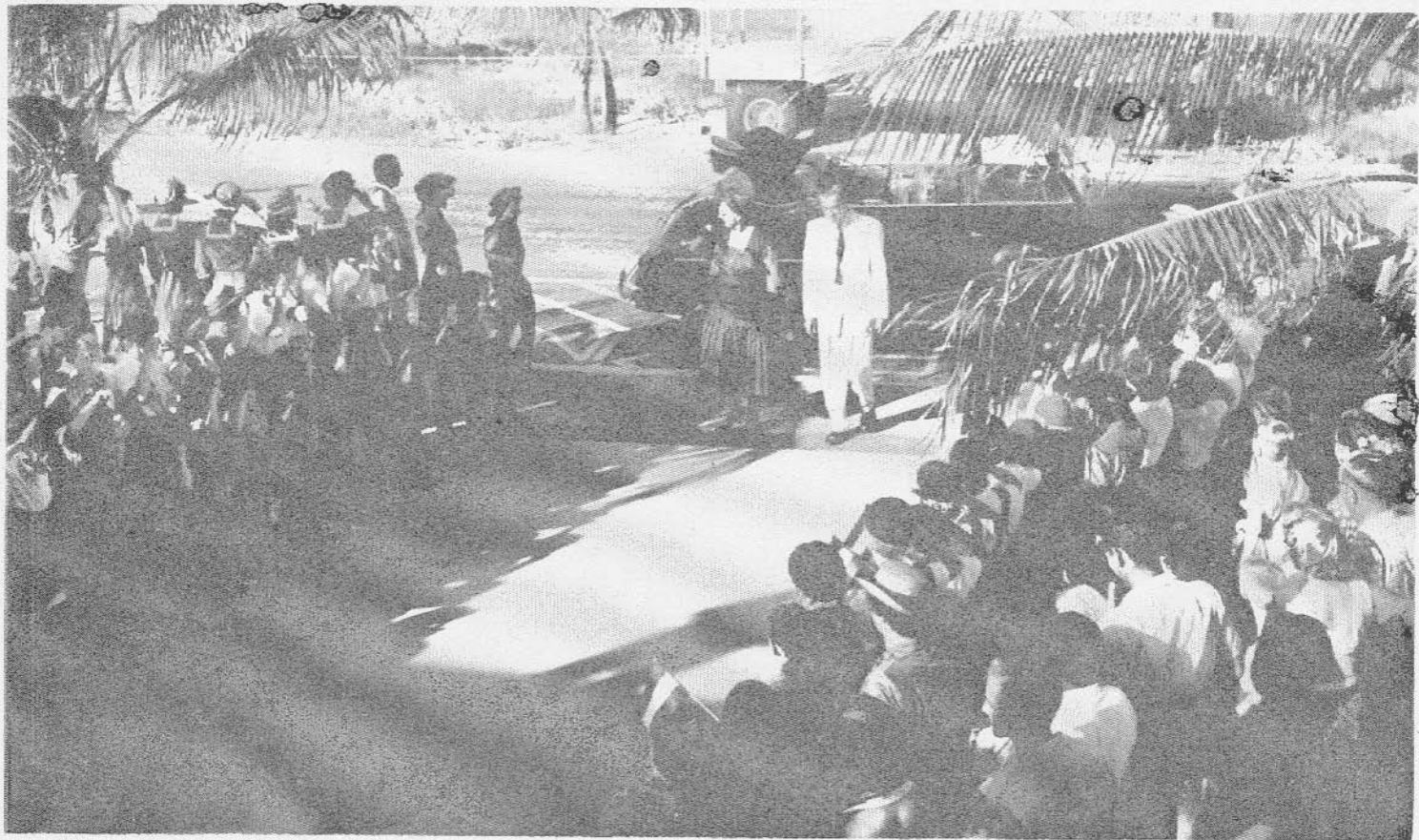


Hare Majesteit vergezeld van Directeur J. J. Horigan tijdens een rondrit door 's-werelds grootste Olieraffinaderij, de Lago op Aruba.  
At Lago, Queen Juliana rode with President J. J. Horigan as she toured the world's largest operating refinery.



Op de Lago bezocht Hare Majesteit o.m. het Hospitaal, waar Zij was vergezeld door Dr. R. C. Carrell, Geneesheer-Directeur.  
One of the stops at Lago was at the hospital where she was accompanied by Medical Director R. C. Carrell.





Aankomst in de Esso Club, waar de Koninklijke Gasten de thee gebruikten.  
The Netherlands' monarch stopped at the Esso Club while visiting Lago Oil & Transport Co., Ltd.



Koningin Juliana en Prins Bernhard in de Koninklijke Auto op weg naar Paradera.  
Queen Juliana and Prince Bernhard as they appeared in the royal car enroute to Paradera.

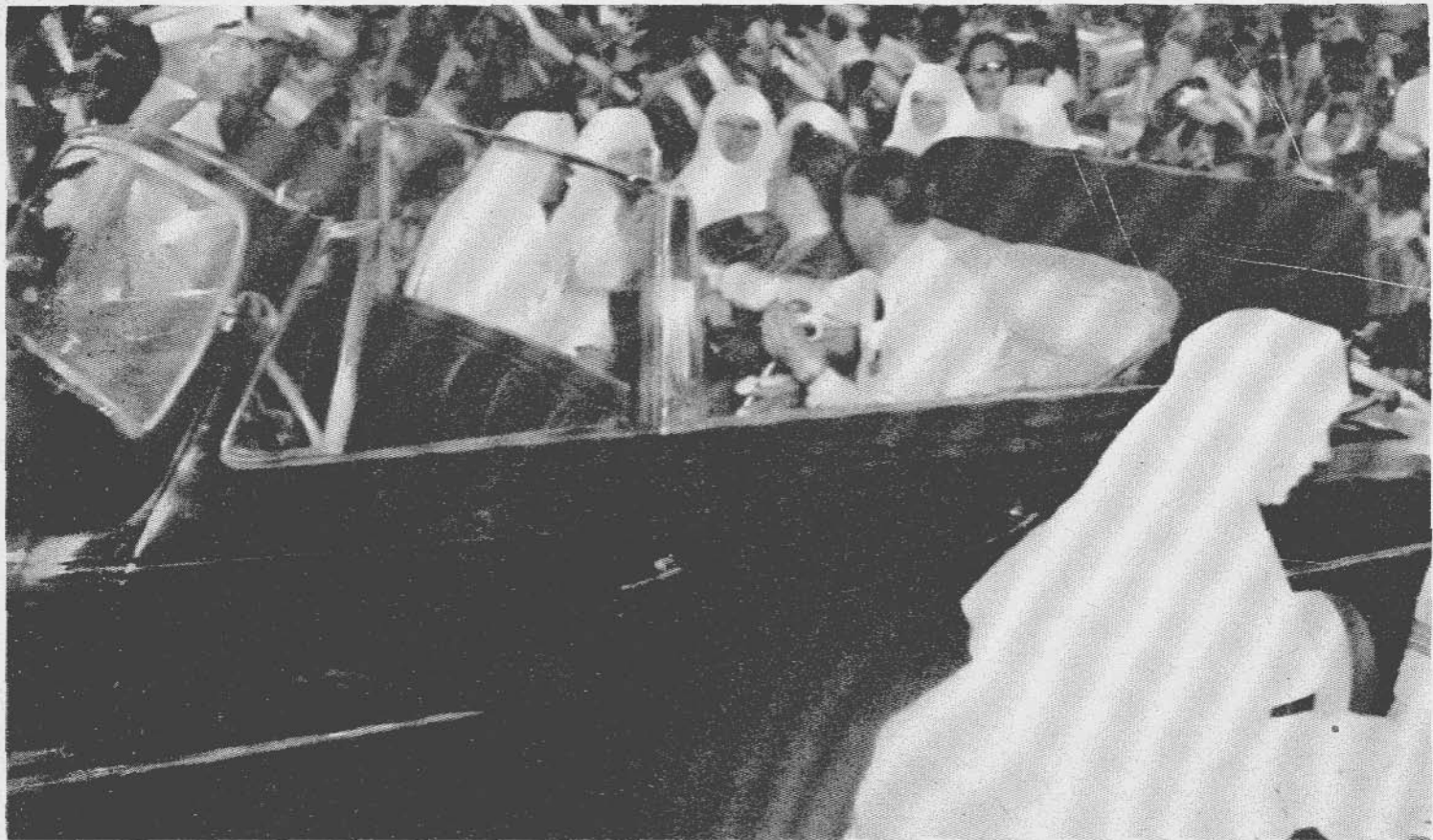


Op Paradera biedt een van de leerlingen Hare Majesteit een geschenk aan.  
At Paradera, an awed youngster presented her Queen with a gift in honor of the royal visit.





Dit hebben wij vaak gezien: Onze Koningin wuift naar de duizenden die Haar en Prins Bernhard kwamen begroeten.  
A familiar sight was this: Queen Juliana of the Netherlands waving to the thousands who came to see her.

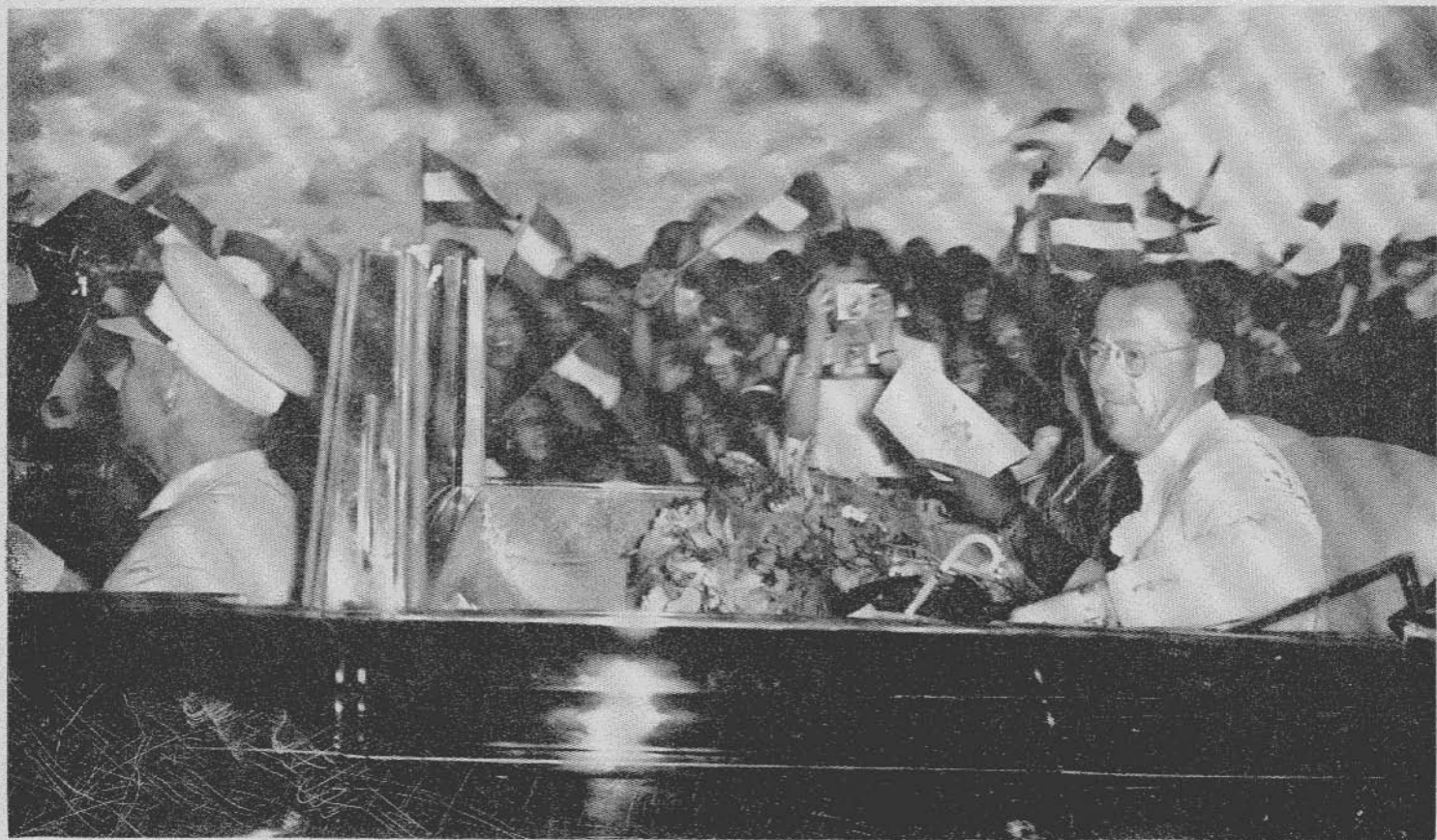


De Zusters van Bethanië rond de Koninklijke Auto op Imelda Hof op Noord.  
Sisters of Bethany gathered about the royal car at Imelda-Hof to greet the Queen and Prince.



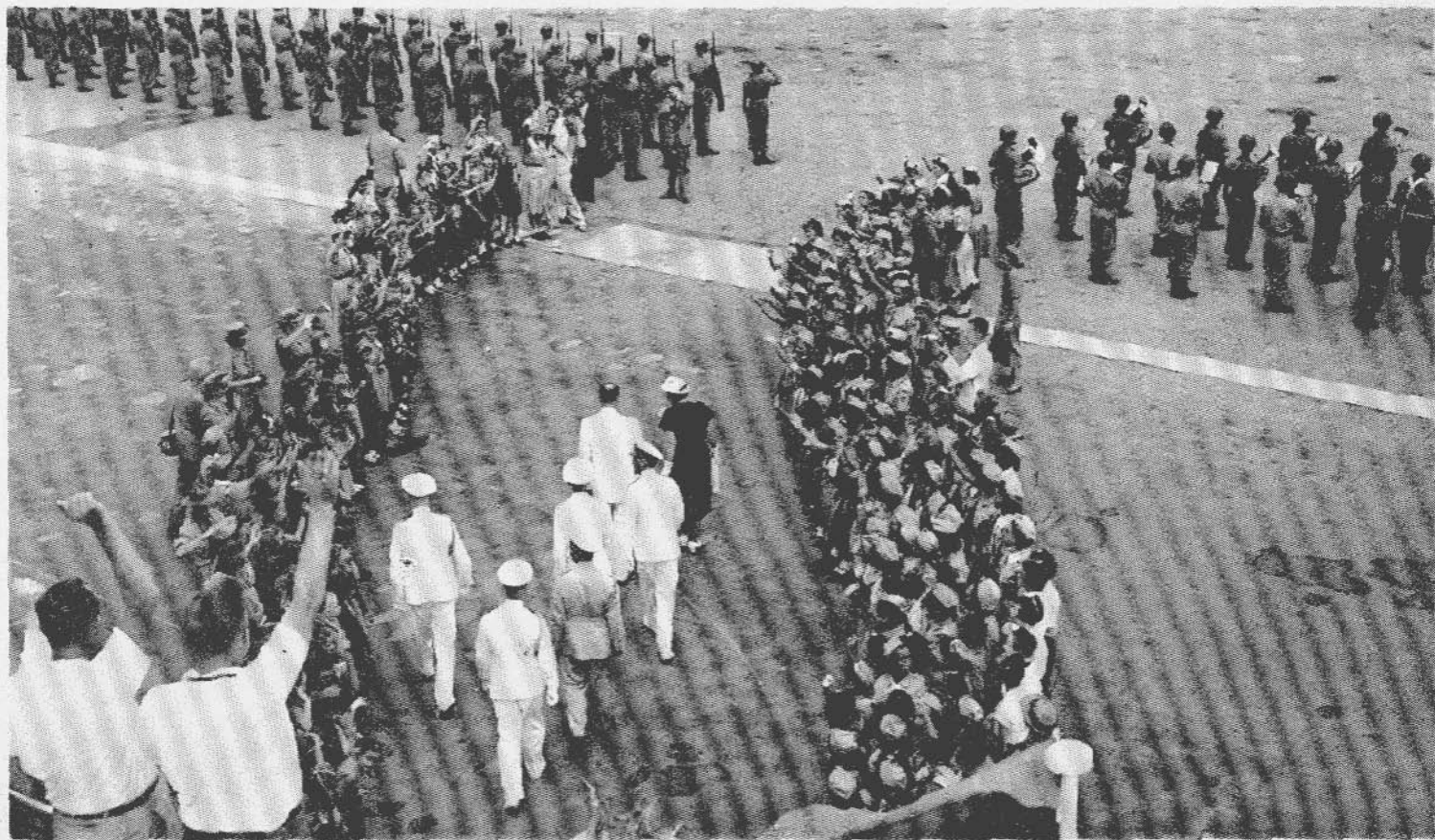
De Koningin en de Prins kijken toe als de kleintjes een dans uitvoeren.  
With Prince Bernhard and Sister Theresia, Queen Juliana watched youngsters dance for her.



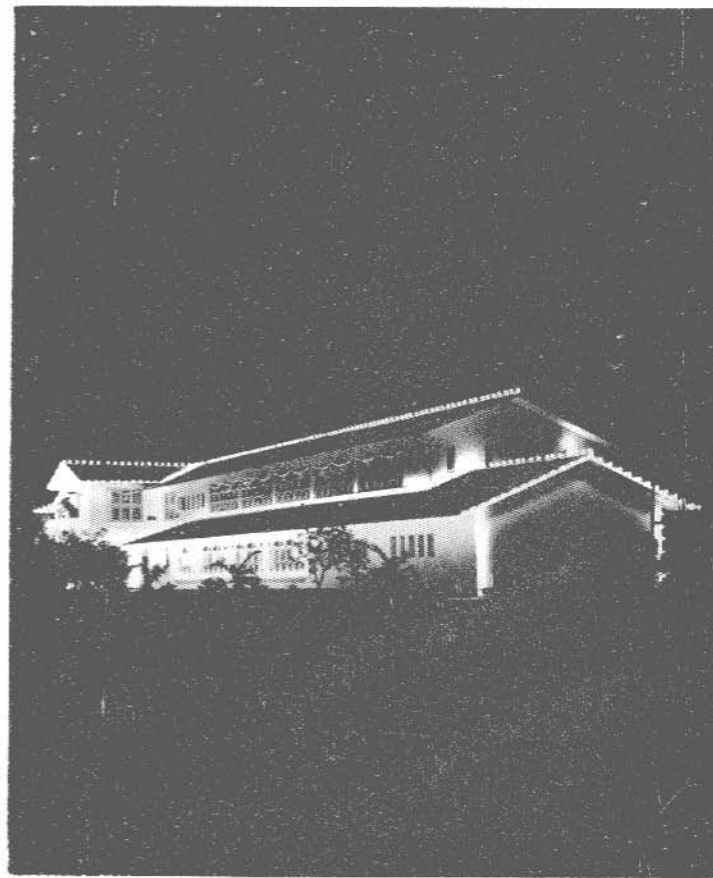
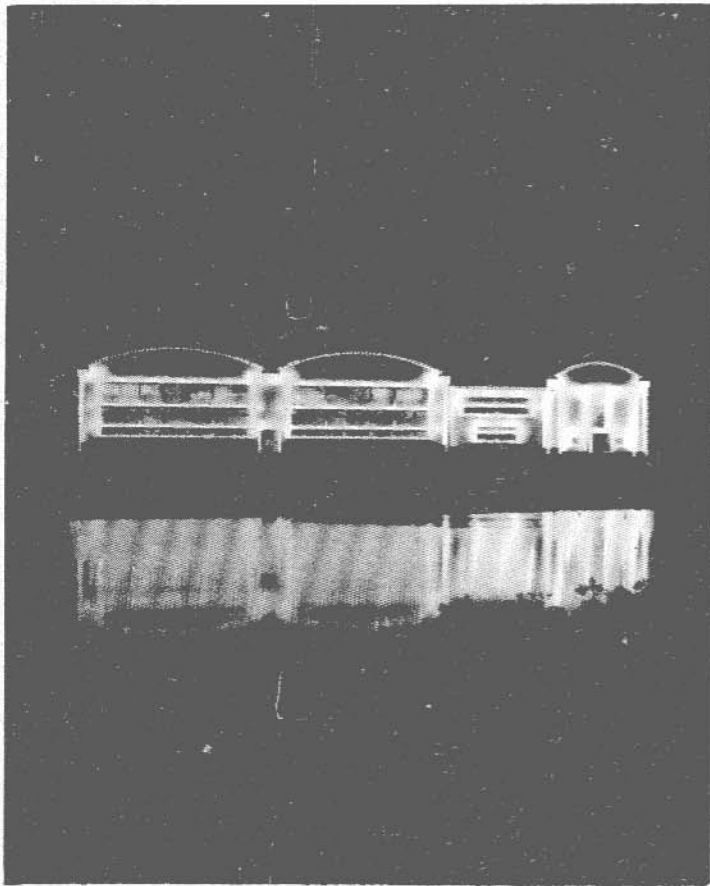


Ook op Noord werd het Koninklijk Paar luide toegejuicht en gingen honderden vlaggen de lucht in.

In addition to the children of Imelda-Hof residents of Noord gathered here to see their Queen.



"Lang leve de Koningin" klonk uit duizenden kelen, toen H.M. en Z.K.H. op 23 October van het Beatrix Vliegveld Aruba weer verlieten.  
'Long Live the Queen' shattered the air as cheering crowds bid Queen Juliana farewell October 23.



Nimmer was Aruba zo schitterend verlicht als tijdens het bezoek van H.M. Kantoor Watervoorzieningsdienst, Bestuurskantoor.  
Many establishments decorated for the Queen's visit. The Water Works and Government Building aglow.



Gebroeders de Wit, Uitgevers, Oranjestad, Aruba

Druk: Aruba Drukkerij, N.V.